



Agradecimientos

En especial a Kenneth D. Weiss, Especialista en Agronegocios y Comercio Internacional para el Proyecto LAC TECH (LAC/RSD/BBEG) y autor de este documento.

Agradecimientos también a Robert Bailey y Lauren Clements del Proyecto LAC TECH, y a David Gardella y Bill Goodwin de USAID, quienes fueron factores instrumentales en llevar adelante el video y libreto de Exportaciones Agrícolas No Tradicionales (EANTs); Raquel Cramer y Rebecca Harris proporcionaron el apoyo técnico y de investigación y el diseño de esta publicación.

DEDICATORIA

Esta publicación está dedicada a William R. Goodwin (Bill), quien dedicó su vida a brindar ayuda a la gente a través de sus contribuciones a los programas de los Estados Unidos de apoyo al desarrollo.

Bill dedicó más de 20 años trabajando en programas de desarrollo rural en América Latina y el Caribe. El se preocupó profundamente por el desarrollo de la región y trabajó incansablemente para contribuir personalmente a este propósito. Bill profundizó en la vida de aquellos con quienes trabajó e influyó en el pensar de sus colegas, quienes tuvieron el privilegio de ser estimulados y retados por su palabra perspicaz.

Durante sus últimos meses de vida, él dió lo máximo de sus disminuidas energías para relatar esta historia - la contribución de las exportaciones agrícolas no tradicionales (EANTs) para el desarrollo sostenible. El creía apasionadamente en las contribuciones de USAID en esta área, pero insistió con rigor empírico en la evaluación exacta de su impacto. Su devoción hacia el desarrollo de las EANTs que beneficie al pobre, proteja al medio ambiente y que contenga consigo mismo, las semillas de su propia autosuficiencia, sirvió como una inspiración para sus colegas en Washington y en la región.

Nosotros, el personal de la oficina regional de USAID para América Latina y el Caribe(ALC) dedicamos esta publicación en la memoria de Bill como reconocimiento a su última y muy especial contribución a la gente de la región.

Mensaje de Mark Schneider, Administrador Adjunto:

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) es la rama de ayuda internacional del gobierno de los Estados Unidos. Trabaja en países en desarrollo en todas las regiones del mundo y tiene cinco áreas principales de actividad:

- El fomento del crecimiento económico sostenible para todos
- La conservación de los recursos naturales
- El desarrollo de instituciones democráticas
- El mejoramiento de la salud y de la planificación familiar
- El alivio al desastre

Las regiones de América Latina y el Caribe ofrecen gran potencial de desarrollo para toda su gente, pero enfrentan serios problemas de pobreza, desnutrición, enfermedades, analfabetismo, inestabilidad política y guerra. Las actividades para promover el desarrollo económico están enfocadas principalmente en el mejoramiento de políticas y reglamentos, la microempresa y el desarrollo humano. La mayoría de las microempresas en áreas rurales de los países ALC son granjas familiares. USAID motiva a estos agricultores para que incrementen sus ingresos y así el bienestar de sus familias, por medio del uso de partes de sus tierras para la producción de cultivos no tradicionales tales como frutas, vegetales y flores destinados a mercados extranjeros. Estos productos conocidos como "Exportaciones Agrícolas No Tradicionales," o simplemente "EANTs," son el tema de esta publicación.

Este tipo de ayuda de los Estados Unidos, crea empleos y combate la pobreza. Brinda una oportunidad a los agricultores pobres; también mejora la salud, la educación y el bienestar en países con dificultades. Al mismo tiempo, nuestra asistencia apoya a la expansión de negocios de los Estados Unidos y crea empleos en este país. Los problemas enfrentados por estos países no pueden resolverse de la noche a la mañana. Requieren de nuestro compromiso a largo plazo pero es dinero bien invertido.

d

TABLA DE CONTENIDO

- I. Introducción
- II. La Agricultura en los Países ALC
 - A. Antecedentes Históricos (Agricultura Tradicional)
 - B. Crecimiento del Comercio Libre en el Hemisferio
 - C. Nutrición, Ingreso, Empleo y Pobreza
 - D. Cultivos No Tradicionales para la Exportación
- III. El Papel de USAID en Proporcionar Asistencia a la Agricultura
 - A. Objetivos Tradicionales en la Agricultura y Recursos Naturales
 - B. El Fomento a las Exportaciones Agrícolas No Tradicionales
- IV. Beneficios de las Exportaciones Agrícolas No Tradicionales
 - A. Para Agricultores y Trabajadores del Campo
 - B. Para Empresas de Agronegocios en los Países Productores
 - C. Para el Público en General de los Países Productores
 - D. Para los Proveedores de Insumos Agrícolas y Servicios de Comercialización
 - E. Para Empresas Procesadoras y Distribuidoras de Alimentos en los Estados Unidos
 - F. Para los Consumidores Estadounidenses.
- V. Retos y Respuestas
 - A. Falta de Capital, Tierra, Infraestructura y Organización
 - B. Falta de Conocimiento, Información, y Sofisticación
 - C. Riesgo Agrícola y Riesgo de Negocios
 - D. Agroquímicos y Otros Retos
- VI. El Futuro de los EANTs, Capitalizando en Exitos Logrados
 - A. Historias de Exitos
 - B. Estratégias de Desarrollo Futuro
- VII. Conclusión

I. INTRODUCCION

Este manual fue preparado por la Oficina de Desarrollo Sostenible Regional para América Latina y el Caribe (LAC/RSD/BBEG), de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Fue diseñado para responder a numerosos interrogantes en cuanto al reciente trabajo de USAID en la diversificación agrícola. Mucho de este trabajo ha contribuido al desarrollo de exportaciones agrícolas no tradicionales, o bien, EANTs. El término 'EANTs' se refiere normalmente a frutas, vegetales, flores, plantas y productos misceláneos que no fueron producidos para la exportación hasta hace poco tiempo. Brevemente, aquí tratamos de explicar los factores que guiaron a USAID a involucrarse con EANTs, los efectos que se han sentido a nivel del país productor y del agricultor individual en países asistidos por USAID, y algunos de los beneficios para consumidores y productores en los Estados Unidos. Los retos para el futuro que se han identificado se tomarán en cuenta en el diseño de futuros proyectos.

Desde los años 70s y a través de distintos gobiernos en los EUA, ha habido la creencia que las personas de escasos recursos en América Latina podrían beneficiarse de oportunidades de exportación más amplias, especialmente en la agricultura. Existía la idea que se podrían atacar los problemas básicos de pobreza, desnutrición e ingresos inadecuados de divisas por medio de la introducción de cultivos de alto valor e intensivos en su uso de tierra y mano de obra, en vez de atacarlos estrictamente a través de mejoramientos en la producción de los tradicionales granos básicos. Durante la administración del presidente Carter, USAID colaboró con una empresa norteamericana, en el inicio de la producción de vegetales no tradicionales para la exportación en Guatemala y preparó planes para la Iniciativa de la Cuenca del Caribe, la cual fue anunciado por el presidente Reagan en Febrero de 1982. Durante la administración del presidente Reagan, se tomó una iniciativa similar en Jamaica con la cooperativa, "Land of Lakes," la cual exportó

productos lácteos que estaban en superavit y utilizó los ingresos que resultaron para crear organizaciones de producción y mercadeo para pequeños productores de cultivos de uso intensivo de la mano de obra.

Después del terremoto en Guatemala en 1976, muchas entidades de cooperación económica, incluyendo a USAID, iniciaron programas pilotos con EANTs. Estos trabajaron principalmente a través de cooperativas ya establecidas. A finales de la década de los 70s e inicio de los 80s, USAID en Honduras animó de las principales compañías fruteras en experimentar con frutas y vegetales de invierno. Un proyecto, nombrado "Exportaciones Agrícolas No Tradicionales," se inició en Ecuador en 1985 y fue rápidamente copiado en otros países. Quizás el mejor conocido y más exitoso de los proyectos ha sido PROEXAG, seguidamente llamado EXITOS, un proyecto de EANT que al principio servía a cuatro países y luego fue extendido a todos los siete países en el istmo centroamericano.

Rápidamente se hizo evidente que políticas agrícolas, comerciales y macroeconómicas apropiadas eran críticas para el crecimiento de las EANTs. Aún los proyectos bien diseñados para promover frutas y vegetales de invierno de la región del Caribe, no podían tener éxito si las monedas no se convertían fácilmente, si no habían estándares fitosanitarios establecidos y aplicables, o si no existía la infraestructura básica de mercadeo, contenedores refrigerados, capacidad "roll-on-roll-off," y carreteras que no degradaban la calidad del producto. USAID y otras organizaciones internacionales de cooperación empezaron a influenciar a los gobiernos de América Latina y el Caribe (ALC) facilitar las exportaciones de productos agrícolas no tradicionales, por medio de eliminar aranceles en insumos para la agricultura de exportación, establecer "ventanillas únicas" para autorizar los embarques de exportación, permitir tasas de cambio realistas e implementar otras políticas en el área de reforma de mercados y desarrollo de climas legales y contractuales.

Los productos no tradicionales para la exportación tienen numerosas ventajas tanto para los países exportadores como para los países importadores. Una de ellas es que a menudo pueden ser producidos por pequeños productores en porciones de sus tierras. Las EANTs también pueden crear empleos e incrementar substancialmente los ingresos de los agricultores. Varios estudios han demostrado que ingresos mayores tiendan a mejorar las condiciones de vida. Esto fue recientemente resumido por Joachim von Braum y Eileen Kennedy del "International Food Policy Research Institute -IFPRI" (Instituto Internacional de Investigación de Políticas Alimenticias) en una publicación titulada, *Commercialization of Agriculture, Economic Development, and Nutrition* (*Comercialización de la Agricultura, Desarrollo Económico y Nutrición*):

La especialización, y el desarrollo de mercados y comercio que caracteriza la comercialización, son fundamentales para el crecimiento económico. Las ventajas significativas de políticas orientadas al mercado, y las poderosas fuerzas del comercio internacional para el desarrollo son indudables. No obstante, el riesgo de fallas de políticas y mercados, las deficiencias en el conocimiento e información de los participantes en la producción y mercados en todos los niveles, así como la complejidad a nivel casero y conflictos dentro de estas mismas casas son también determinantes de ineficiencias e inequidades durante la transformación de la agricultura tradicional.

Así mismo, la producción de cultivos no tradicionales para la exportación es facilitada por la modernización de políticas agrícolas y comerciales e infraestructura. El éxito en programas de desarrollo puede incrementar substancialmente los ingresos de divisas. Distintamente de las operaciones industriales "maquiladoras," en las cuales solamente del 10% al 20% de los ingresos de divisas se quedan en el país productor, con EANTs un porcentaje mucho más pequeño se remite ael extranjero. Normalmente, del 10% al 30% del ingreso recibido por el país productor se remite a los Estados Unidos para la compra de semillas y plantitas y otros insumos agrícolas.

Empresas y consumidores en los Estados Unidos, ambos individuales e industriales, se benefician de

las exportaciones agrícolas no tradicionales de la región ALC. Empresas transportistas de los Estados Unidos llevan y entregan un gran parte del producto. Empresas comisionistas y despachadores de aduana manejan la mercancía. Productores en los Estados Unidos, mayoristas, y vendedores por menor manejan las EANTs para mantener llenos sus canales de mercadería durante todo el año en vez de solamente durante la época de cosecha en los Estados Unidos. Por lo tanto, los consumidores también se benefician al disfrutar la disponibilidad durante todo el año. Finalmente, los exportadores de equipo y suministros agrícolas en los Estados Unidos han visto incrementos constantes en sus ventas hacia la región ALC. Este incremento continuo en el comercio en ambas direcciones contribuirá a la formación de un área hemisférica de comercio libre.

Hay un consenso de que los proyectos de desarrollo de EANTs en los cuales se involucran pequeños productores pueden ser un negocio arriesgado y costoso. Se alega que resultan en la destrucción de tierras y bosques agrícolas y cambios en las culturas y tradiciones locales. Así mismo, hay potencial que existan condiciones muy pobres de trabajo incluyendo el intoxicamiento de trabajadores de campo a causa de los químicos agrícolas. Al tratar de separar los hechos de las ficciones, USAID y otras organizaciones han estudiado la naturaleza y extensión de estos problemas y están dirigiendose a su solución en la medida que sea necesario.

II. LA AGRICULTURA EN LOS PAISES ALC

A. Antecedentes Históricos (Agricultura Tradicional)

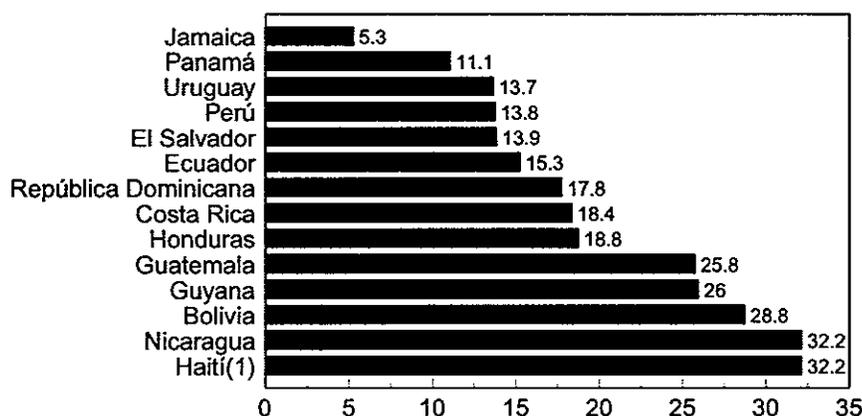
La agricultura ha sido siempre un sector importante y vital de la economía en la mayoría de los países de América Latina y el Caribe. Antes de la colonización, muchos de los países ALC eran esencialmente agrícolas y después, cultivos tradicionales tales como el café y la caña

Haití en 1993 incluyendo la silvicultura, la pesca y la caza (véase la Gráfica # 2).

La mayor parte de la producción en el sector agropecuario de ALC ha sido granos básicos para el consumo local y productos tradicionales de exportación tales como el algodón, el banano, el azúcar y el café. Los agricultores no han querido abandonar los cultivos tradicionales debido a su tradición, a la preocupación por su seguridad alimentaria y a la falta de conocimiento de alternativas apropiadas. Pero esta producción se

ha hecho gradualmente menos rentable debido a la declinación de los precios mundiales y menos sostenible debido al agotamiento de las tierras y contaminación por químicos. Los resultados han sido insuficiencia de alimentos, ingresos y empleos en las áreas rurales. La Gráfica # 3, en la próxima página, muestra la distribución aproximada de la producción agrícola en

Gráfica #1: Contribución de la Agricultura hacia el Producto Interno Bruto en Países de ALC asistidos por USAID, 1992¹
(medidos en porcentajes, valorados en precios locales constantes)

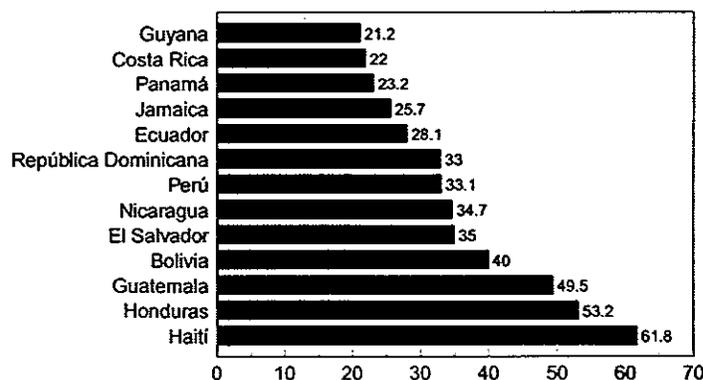


(1) Última información disponible, o sea, 1992 en la mayoría de los casos; para Haití la cifra corresponde a 1989.
Fuente: Base de datos del Banco Mundial.

de azúcar eran productos principales para varias economías nacionales. La agricultura es todavía extremadamente importante, contribuyendo en 1992 un promedio de 19.5% del producto interno bruto (PIB) en los países ALC, asistidos por USAID y más del 30% en Nicaragua y Haití (véase la Gráfica # 1).

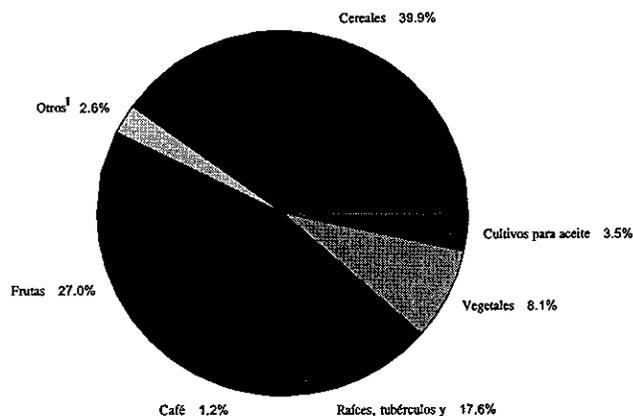
Asimismo, el porcentaje de la mano de obra empleada en la agricultura o total del sector agropecuario es muy alto en la región ALC, de un mínimo de 21% en Guyana hasta un máximo de 62% en

Gráfica #2: Porcentaje de Mano de Obra Empleado en Agricultura, 1993



Fuente: FAO Agrostat.

Gráfica #3: Distribución de la Producción Agrícola
(porcentaje del tonelaje, excluyendo caña de azúcar)



1 Otros incluye remolacha, nueces de árbol, cacao, hojas de tabaco y cultivos para fibra.
Fuente: FAO Agrostat.

ALC por tipo de cultivo. Estos porcentajes se basan en área sembrada, y no en el valor cosechado o comercializado, por los cuales se reorganizaría esta lista. La caña de azúcar se ha excluido en formular este gráfico debido a su dominio en el peso de la producción agrícola en la región. Sorpresivamente, frutas y vegetales tropicales ahora componen casi un tercio del peso total de la producción agrícola en ALC (sin contar la caña de azúcar), y cuando se combinan con granos básicos representan tres cuartos del tonelaje total producido.

B. Crecimiento del Comercio Libre en el Hemisferio

Las EANTS pueden prosperar mejor en un ambiente de comercio libre en donde el equipo, suministros y productos pueden moverse libremente y la especialización puede ocurrir de acuerdo a las ventajas comparativas de cada país. Las EANTS también tienen un efecto de liberalización del comercio. La necesidad de producir competitivamente motiva a los países a reducir las barreras de importación de equipo y suministros, y la existencia de productos para exportar motiva a los países a entrar en

negociaciones sobre aranceles de importación y otras barreras. Debido a que las concesiones de tarifas y comercio internacional son normalmente bilaterales o multilaterales, el nivel general de restricciones de importación se declina. Esto, por supuesto, sigue a la fuerte tendencia en favor a la liberalización del comercio en las Américas.

Así como las exportaciones de alimentos desde América Latina hacia Norte América han incrementado, las importaciones de estos países desde los Estados Unidos también han incrementado. Según cifras “U.S. Department of Agriculture

- USDA” (Ministerio de Agricultura de los Estados Unidos), las exportaciones de los Estados Unidos de productos agrícolas listos para consumir hacia la región ALC aumentaron de unos \$3 billones en 1987 a casi \$7 billones en 1993, y esta tendencia no muestra signos de abatirse.

La falta de empleos en áreas rurales es una causa principal de la migración descontrolada desde las áreas rurales hacia las áreas urbanas en la mayoría de los países en desarrollo. Agricultores de subsistencia de menor escala usualmente emplean labor familiar, y los grandes agricultores quienes producen cultivos tradicionales usualmente tienen altos niveles de mecanización. La mayor parte del crecimiento de empleos en la agricultura es creado por agricultores de mediana escala quienes producen cultivos intensivos en su uso de mano de obra y de alto valor.

C. Nutrición, Ingreso, Empleo y Pobreza

En muchos lugares de América Latina, la población ha crecido más rápidamente que la producción de alimentos y el PIB. Esto ha incrementado la incidencia de pobreza y ha

reducido la seguridad alimentaria. De hecho, América Latina tiene una mayor proporción, relativamente alta de su gente viviendo en condiciones de pobreza.

En Guatemala por ejemplo, parece que cerca de la mitad de la niñez entre 12 y 23 meses de edad están nutridos de forma inadecuada, debido principalmente a que sus familias no tienen suficientes ingresos para proveerles una dieta adecuada. Mientras que la escasez de alimentos vienen y van, se han incrementado en número e intensidad y se piensa que continúen empeorando en el futuro.

El crecimiento lento en la producción de alimentos puede atribuirse a varios problemas incluyendo políticas que discriminan en contra de la agricultura, sistemas pobres de manejo de tierras, erosión de suelos, y la poca disponibilidad y alto costo del crédito. Estos problemas difícilmente se pueden resolver a menos que el valor de la producción agrícola sea lo suficientemente alto para hacer que las soluciones sean económicamente viables. Por ejemplo, la tierra se conserva mejor si los cultivos que allí se producen son de suficiente valor para pagar los costos de conservación.

D. Cultivos No Tradicionales para la Exportación

Los agricultores en los países ALC enfrentados a caídas en los ingresos y empleos en la agricultura tradicional, empezaron a ver el potencial de producir cultivos no tradicionales para la exportación. Algunas de las primeras limitaciones fueron la incertidumbre sobre cuales cultivos sembrar y cómo adquirir buenas semillas de las variedades apropiadas, la falta de experiencia en la producción de estos cultivos, la inadmisibilidad de la mayoría de las frutas y vegetales frescos en los Estados Unidos, y la falta de contactos en los mercados de países desarrollados. Gradualmente con la asistencia de USAID y otras organizaciones internacionales, estas limitaciones se han superado parcialmente.

III. EL PAPEL DE USAID EN PROPORCIONAR ASISTENCIA A LA AGRICULTURA

A. Objetivos Tradicionales en la Agricultura y Recursos Naturales

Mientras que las prioridades de USAID han variado a través de los años y de diferentes administraciones del gobierno de los Estados Unidos, tradicionalmente se ha dado prioridad a la producción y la productividad de granos básicos debido a que eran determinantes importantes tanto de ingresos rurales como de seguridad alimentaria. Se realizó un progreso significativo en los años 70s a través de la llamada, "revolución verde."

POBREZA Y DESNUTRICIÓN

Baja productividad de la mano de obra y de la tierra resultan en niveles más bajos de abastecimiento de alimentos, niveles bajos de comercialización de alimentos sobrantes e ingresos en efectivo que son muy bajos para estimular la demanda de artículos y servicios adicionales, relacionados y no relacionados con la agricultura. La pobreza y la baja inversión en los servicios sociales y la mala distribución de los mismos significa que muchos de los países ALC asistidos por USAID todavía tienen grados relativamente altos de mortalidad infantil y altos porcentajes de niños desnutridos.

Roberta Van-Haeften, Especialista de Política Alimentaria, Proyecto LAC TECH.

Se le ha puesto alguna atención al aumento de la producción de productos básicos de exportación tales como café, el cual ha contribuido tanto al ingreso de divisas como a la generación de empleos, pero hasta hace poco tiempo se ayudó poco con la producción de otros cultivos para la venta local o de exportación.

Se han realizado trabajos a través de programas nacionales de investigación y extensión agrícola y también a través de la contribución anual de

USAID al "Consultative Group on International Agricultural Research" (Grupo Consultor en Investigación Agrícola Internacional), el cual coordina la programación entre los programas mundiales de investigación y experimentación relacionados a granos.

Por varios años, los especialistas de USAID en campos tales como la silvicultura y la pesca, han estado preocupados por la preservación de los recursos naturales. Este tema ha sido un objetivo en la programación de USAID, y proyectos en ciertos países afectados por severa erosión de suelos han empezado a enfatizar la preservación y/o restauración de los recursos naturales. Después, en 1993, la preservación del medio ambiente y los recursos naturales se convirtió en uno de los cuatro pilares de la programación de USAID.



La deforestación está convirtiéndose más y más en un problema en la región ALC.

La agricultura y los recursos naturales están altamente interrelacionados. Aunque éstos a veces compiten por los mismos terrenos, la agricultura requiere de tierra, agua y en algunos casos, sombra. La tala de árboles a orillas de las montañas, por ejemplo, puede decrecer enormemente la disponibilidad de agua para la agricultura en los valles de bajos.

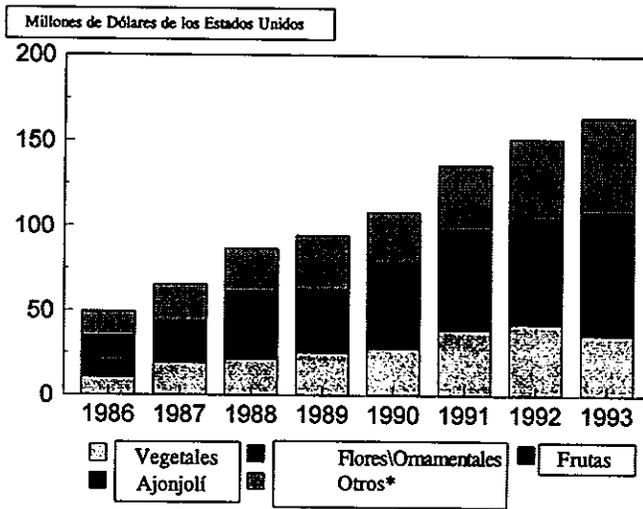
B. El Fomento a Las Exportaciones Agrícolas No Tradicionales

Debido a factores tales como baja rentabilidad de granos básicos y la creciente demanda de frutas y vegetales frescos en los países desarrollados, la programación de USAID empezó en los años 70s a incluir la ayuda al fomento de productos agrícolas no tradicionales para la exportación.

Esto ha ocurrido en todas las regiones del mundo en donde trabaja USAID, a menudo con notable éxito. Recientemente el enfoque ha sido dirigido a los cultivos que son relativamente altos en valor, de mano de obra intensa, y sostenibles económicamente y con relación al medio ambiente.

Debido a que la definición de exportaciones agrícolas no tradicionales (EANTs) varía de país en país, es difícil medirlas usando las estadísticas publicadas por organizaciones internacionales tales como la "Food and Agriculture Organization of the United Nations" (Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura). Las mejores fuentes son aquellas publicadas por las organizaciones promotoras de exportaciones en los países específicos. La Gráfica # 4, por ejemplo, muestra el crecimiento explosivo de las EANTs en Guatemala, entre 1986 y 1993.

Gráfica #4: EANTs desde Guatemala hacia el Mundo, 1986-1993



Fuente: Base de datos del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.

*(plátanos, nueces, semillas, miel y especias)

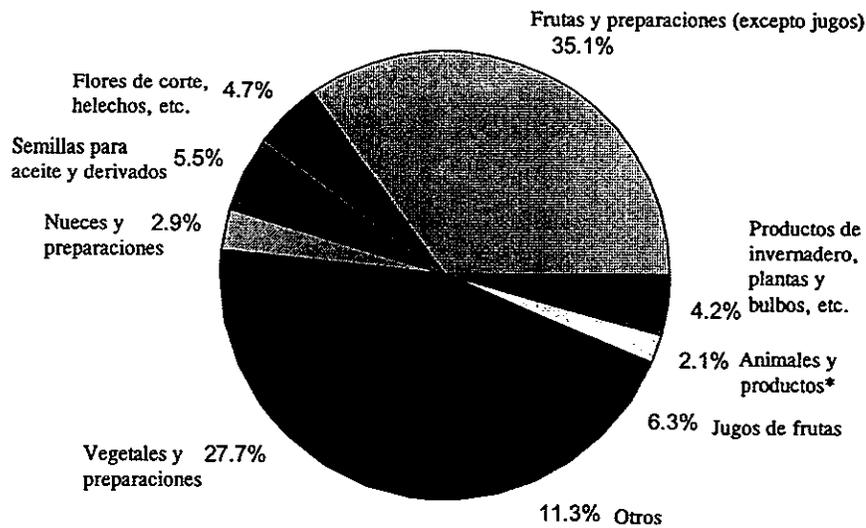
Durante los años 70s menos del 5% de las importaciones agrícolas de los Estados Unidos desde la Región de la Cuenca del Caribe, eran no tradicionales y el valor agregado aproximó únicamente \$100 millones anualmente. Desde el inicio de la Iniciativa de la Cuenca del Caribe, el valor de las importaciones a los Estados Unidos de esos productos ha incrementado en un 5 a 10% por año mientras que las importaciones de productos tradicionales se han estancado.

La Gráfica # 5 muestra el desglose de las EANTs desde los países de la Cuenca del Caribe hacia los Estados Unidos, promedios para 1991-93, en millones de dólares de los Estados Unidos.

De acuerdo al Reporte de Agricultura y Comercio Internacional de USDA para el hemisferio Occidental, publicado en junio de 1994:

Para los países ALC asistidos por USAID, en total, el crecimiento ha sido sustancial. La Gráfica # 6, en la próxima página, muestra el

Gráfica #5: EANTs desde la Cuenca del Caribe hacia los Estados Unidos, 1991-1993



Fuente: Base de datos del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.

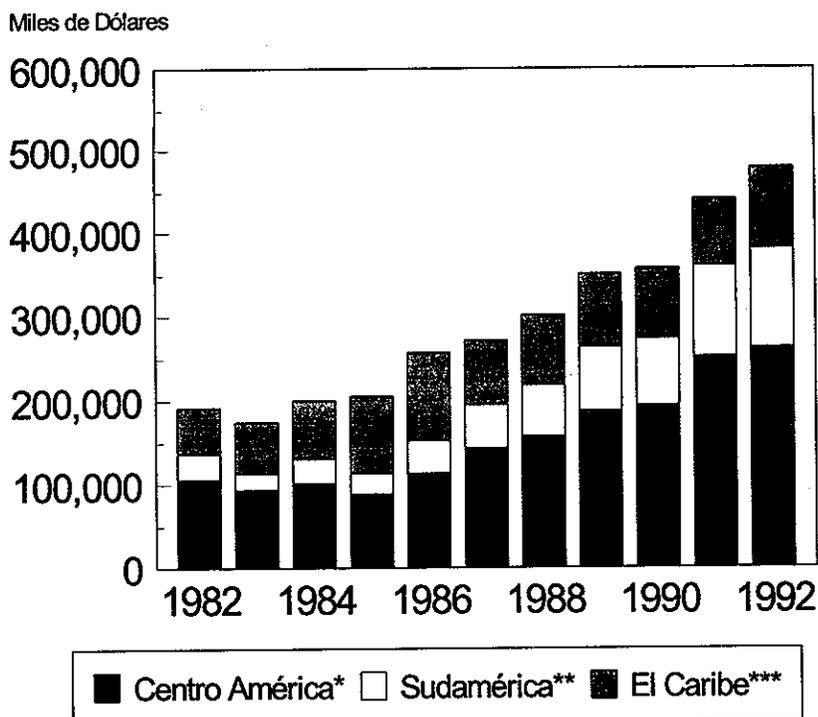
*excepto res y ternera

crecimiento en las exportaciones de frutas y vegetales desde 1982 a 1992 en los países caribeños de la República Dominicana, Haití, Jamaica y los Estados del Este del Caribe; los siete países centroamericanos; y los países sudamericanos de Bolivia, Ecuador y Perú. Las EANTs han casi cuadruplicado, de un promedio de \$105 millones en el periodo 1979 a 1981 a un total de \$418 millones en 1992. Por lo tanto, el crecimiento de las EANTs ha mitigado en parte la tendencia no favorable de las exportaciones agrícolas tradicionales. Esto se muestra claramente en los siguientes ejemplos del

crecimiento promedio anual en las exportaciones de 1987 a 1992:

País	Exportaciones Tradicionales	EANTs (Frutas y Vegetales excepto bananos)
Costa Rica	4.4 %	26.5%
Haití	-25.5%	6.4%
Jamaica	1.7%	12.5%
Nicaragua	-9.8%	28.2%
Ecuador	11.8%	26.7%

Gráfica 6: Tendencias en EANTs en América Latina y el Caribe



Fuente: FAO Agrostat.

EANTs= Frutas y Vegetales, excepto bananos.

* Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá

** Bolivia, Ecuador, Perú

*** Belize, Haití, República Dominicana, Jamaica

Aunque la industria de EANTs es ahora importante en varios países de ALC, aún no se han creado todas las políticas, instituciones, y conexiones necesarias para que sea sostenible sin ayuda del exterior. Algunas posibles excepciones son vegetales de invierno en la República Dominicana y Guatemala, melones en Honduras, flores y otros productos en Costa Rica, y flores en Ecuador. Estas industrias jóvenes requieren de más apoyo, técnico y financiero, para poder aprovecharse de las lecciones aprendidas y continuar con su desarrollo.

En el estudio, "Agro-Exports and the Rural Resource Poor in Latin America: Policy Options for Achieving Broadly Based Growth," (Exportaciones Agrícolas y las Personas de Bajos Recursos en Areas Rurales

en América Latina: Opciones de Política para Lograr Crecimiento Para Todos), publicado en junio de 1993 por Michael Carter y colegas de la

Universidad de Wisconsin, se presentó la siguiente conclusión:

En el mundo actual, el impacto del crecimiento de exportaciones en las personas rurales de bajos recursos... depende críticamente de los efectos interactivos de adopciones diferenciales, cambio estructural inducido y absorción de la mano de obra. La interacción puede ser positiva, con cambios estructurales en tierra para pequeños productores quienes entonces benefician directamente y quienes también generan más empleo por hectárea. La interacción también puede ser negativa... El auge de crecimiento de la América Latina contemporánea presenta una experiencia variada, que incluye a los procesos de crecimiento para toda la gente así como altamente exclusionarios.

De esto resulta que el papel de USAID en el desarrollo de las EANTs debe enfocarse en el diseño de intervenciones que permitirán la mayor participación posible por parte de pequeños productores. El reto es entender ampliamente la naturaleza de sistemas actuales de tenencia de la tierra, pobreza, participación y organizaciones, tanto como sus implicaciones para los tipos y cantidades de asistencia que son necesarios, los tipos de cultivos que debieran ser promovidos, por ejemplo, de ciclo largo o corto, y los efectos resultantes en el empleo y en los ingresos.

IV. BENEFICIOS DE LAS EXPORTACIONES AGRICOLAS NO TRADICIONALES

A. Para Agricultores y Trabajadores del Campo

MEJORES NORMAS DE VIDA

"Las mujeres... han mejorado su norma de vida tanto para ellas mismas como para sus familias... En 1985, yo llegué aquí y se podía ver en el pueblo de Cayambe como la gente caminaba por los alrededores sin zapatos. Hoy, eso ya no se ve." **Maria del Carmen Velazquez, Ecuador.**

La gran mayoría de agricultores en la región ALC trabajan a pequeña escala. Sin embargo, debido a su número contribuyen en forma importante a la producción de cultivos para los mercados locales y de exportación. Los pequeños productores son exitosos en la producción de cultivos no tradicionales para exportación en muchos países. Algunos ejemplos son papayas en Belice, mangos en Haití, flores cortadas en Ecuador y arveja china en Guatemala.

La meta de los pequeños productores es maximizar en formas sostenibles el ingreso neto de sus tierras y trabajo. Las EANTs pueden lograr esto. Un estudio en 1989* por el Instituto Internacional de Investigación de Políticas



* Las EANTs ayudan a mejorar el nivel de vida de los pequeños productores.

Alimentarias (IFPRE) mostró que la ganancia neta por hectárea de la producción de arveja china era de hasta 10 veces más alta que la de producir el maíz tradicional.

Así también los productores de cultivos no tradicionales para la exportación deberán seguir ciertos lineamientos, por ejemplo, en relación al

* Nontraditional Export Crops in Guatemala: Effects on Production, Income, and Nutrition. Joachim Von Braun and others.

uso de pesticidas. De esta forma, ellos se vuelven mas sofisticados y pueden empezar a producir de manera que no se debiliten sus tierras. Los pequeños productores tienen una ventaja natural con muchos productos no tradicionales que ellos no se prestan fácilmente para la mecanización. Las flores, por ejemplo, deberán ser cortadas y clasificadas a mano. Algunas flores, tales como los anturios de Jamaica, son tan valiosas como para justificar el manejo cuidadoso individual de cada flor.

Hay otros cultivos que son apropiados para pequeños productores porque están destinados para pequeños mercados exclusivos en los Estados Unidos u otros países. Este es el caso de los vegetales orientales, tales como la berenjena japonesa. Aún pocas cajas de tales productos pueden ser incluidos en un contenedor de artículos compatibles, embarcados y vendidos.

Además, los pequeños productores también han empezado a beneficiarse de la tendencia hacia la producción orgánica de cultivos no tradicionales. Se están produciendo café y ajonjolí orgánicos en El Salvador, lechuga orgánica en Ecuador, cacao orgánico en Bolivia, etc. Los procesos de producción usados en la producción orgánica hacen difícil que los grandes productores encuentren ventajas de costo por economías de escala.

Una serie reciente de estudios de casos en siete países*, por parte del Centro de Información y Evaluación para el Desarrollo de USAID, concluyó que pequeños productores eran los

* Generating Broad-Based Growth through Agribusiness Promotion. Assessment of USAID Experience. USAID/CDIE, November 1994.

USAID HACE LA DIFERENCIA

"... después de la guerra y la época de los sandinistas que Nicaragua soportó, quedamos aislados de los otros países centroamericanos, los cuales ahora nos llevan de 10 a 15 años de adelante en la producción de cultivos no tradicionales. El apoyo de USAID ha hecho posible que nosotros empecemos este programa a través de esta institución y creemos que hay un gran potencial debido a los recursos que este país tiene." Patrick Bolaños, Asociación de Productores y Exportadores de Productos No Tradicionales, Nicaragua.

principales beneficiarios de los programas de agronegocios apoyados por USAID. Estos mismos estudios concluyeron que las industrias de EANTs a menudo proveían cantidades substanciales de empleos temporales.

Muchos de estos empleos, tanto en producción agrícola como en procesamiento, son ocupados por mujeres. Para algunos trabajos, tales como el empaque de flores, las mujeres han demostrado ser más aptas que los hombres. Un estudio demostro que la participación en actividades de EANT incrementaba el tiempo en total que las mujeres dedicaban trabajando, porque ellas aún tienen sus tareas caseras normales, pero que su ingreso normalmente se utilizaba bien y, además mejoraba su posición relativa en su familias y su comunidades.

B. Para Empresas de Agronegocios en los Países Productores

El negocio de las EANTs requiere de proveedores de semillas, fertilizantes y otros artículos agrícolas así como ensamblaje, transporte, empaque y servicios de exportación. Los excedentes o productos de segunda calidad benefician a minoristas nacionales y a empresas procesadoras. A medida que un

TROPIFRUTAS EN ECUADOR

TropiFrutas es una empresa ecuatoriana que produce pulpas y concentrados de maracuyá, mango, papaya, piña y banano. Establecida cerca de la ciudad de Guayaquil en 1990, TropiFrutas ha trabajado activamente con proyectos apoyados por USAID para incrementar la producción de materia prima para poder trabajar más cerca al nivel de su capacidad. Sus productos son exportados principalmente en toneles de 55 galones hacia Europa.

país se desarrolle, el sector de agronegocios tiende a crecer conforme el porcentaje de agricultura en el Producto Interno Bruto (PIB) se declina, tal que en países mas desarrollados los agronegocios generen mas ingresos que la propia agricultura.

Esto se mostró, por ejemplo, en estudios hechos a mediados de los años 80s en Pakistán y en las Filipinas y se reportó mediante una presentación para USAID en 1993 por Larry C. Morgan. Estos estudios muestran que a medida que se desarrolla una economía y el sector agrícola declina como porcentaje del PIB, los enlaces verticales ascendentes y descendentes de la agricultura se hacen mas importantes. Se estimó que el valor agregado total de los agronegocios, tanto en Pakistán como en las Filipinas, era de casi el 50% él de la economía total, aproximadamente el doble del porcentaje del valor agregado por la agricultura solamente.

En algunos casos, el numero y variedad de productores de EANTs han ayudado a romper monopolios de abastecimiento de insumos agrícolas. Esto es el caso, por ejemplo, en Guatemala. En algunos casos, nuevos exportadores han aparecido para manejar las EANTs. Algunos de estos, tales como ACOPAI en El Salvador, pertenecen a pequeños productores. Los beneficios para las compañías procesadoras son muchos y variados. Un ejemplo es TropiFrutas en Ecuador, la cual ha podido agregar concentrado de maracuyá a su línea de productos debido a la incrementada disponibilidad de este producto.

Además, los enlaces directos de y hacia productores de EANT conducen a enlaces secundarios importantes. Por ejemplo, los diferentes tipos de fertilizantes requeridos por los cultivos de las EANTs han causado que proveedores locales los mezclen en países ALC. La necesidad de comunicación instantánea en el negocio de productos agrícolas ha conducido a la venta de maquinas telefax en áreas rurales aisladas. Los principales enlaces ascendentes de la producción de EANTs son con la producción

e importación de materiales de siembra, agroquímicos, y otros artículos, mientras que los principales enlaces descendentes son con el empaque, transporte, procesamiento de valor agregado, mercadeo local y exportación.

C. Para el Público en General de los Países Productores

Los países productores están trabajando con el "Animal and Plant Health Inspection Service" del Ministerio de Agricultura de los Estados Unidos (Servicio de Inspección de Salud Animal y Vegetal) para desarrollar nuevos sistemas que permitirán la exportación de productos adicionales, para asegurar el futuro de sus negocios de las EANTs. Algunos de estos sistemas son fumigación, tratamiento de agua caliente, tratamiento en frío y radiación. Los países de ALC están experimentando también con técnicas tales como manejo integrado de plagas y producción orgánica.

Las industrias de las EANTs a menudo fomentan el desarrollo de infraestructura comercial tal como transporte y sistemas de comunicacion. Cuando se mejora la carretera en una región para que sus productos puedan salir con mayor facilidad y en mejores condiciones, todos se benefician. El desarrollo de transporte refrigerado y mejoras a los puertos normalmente viene poco después. Mejoramiento en ambos aspectos está ocurriendo ahora mismo en Nicaragua y en otros países.

La creciente demanda de servicios y la infraestructura que los posibilita, usualmente lleva a la creación de nuevas industrias de servicio. Transporte terrestre, por ejemplo, es un servicio

EANTs PARA LOS MERCADOS LOCALES

"...antes, aquí, no se comía berenjena. Ahora la gente empieza a comerlas; eso no es tradicional. Pepinos lo mismo; ahora los empiezan a comer. Estamos esperando ver como le va a las calabazas. Tenemos que probarlas, tenemos que comerlas, no son venenosas." Carlos Miranda, Nicaragua.

cuyo requerimiento básico de acceso es simplemente la habilidad de comprar o alquilar un camión. Las compañías de transporte terrestre se desarrollan rápidamente en donde hay una demanda efectiva para sus servicios y la infraestructura adecuada.

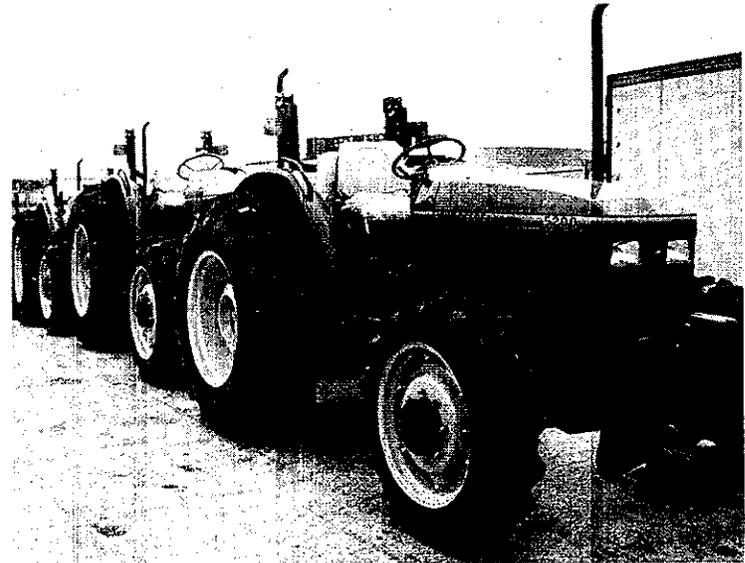
A medida que la industria de las EANTs se desarrolla, está fomentado por y al mismo tiempo conduce hacia mejoramiento en las políticas y reglamentos del gobierno. Por ejemplo, la exportación exitosa requiere tasas de cambio realistas, lo cual ayuda a todos los exportadores del país. Las exportaciones también inspiran nuevos reglamentos tales como en el uso de pesticidas, lo cual puede ayudar a que los alimentos en el país no sean dañinos a la salud.

Debido a que no todos los productos tienen la calidad y condición requerida para los mercados de exportación, algunos de los nuevos productos se hacen disponibles a las industrias y a los consumidores locales. Algunas tiendas de abarrotes en Centro América ahora cuentan con arveja china y sandía sin semillas, y el mercado de flores en La Paz, Bolivia ha sido enriquecido con nuevos abastecimientos de rosas y claveles.

Finalmente, las EANTs ganan divisas, lo cual ayuda al país en general. Se estima que el valor agregado es de 60 a 90% del valor (Libre a Bordo/barco) de las exportaciones agrícolas no tradicionales. En algunas otras industrias, tales como el ensamblaje textil, el valor agregado local puede ser tan bajo como del 5 al 20%.

D. Para los Proveedores de Insumos Agrícolas y Servicios de Comercialización

La industria de las EANTs requieren de equipo, suministros y servicios en base regular y mucha



Tractores de los Estados Unidos para la exportación a los productores de ALC.

de esta mercadería tiene origen en los Estados Unidos. Según el Ministerio de Comercio (Departamento de Comercio de los Estados Unidos) las exportaciones de los Estados Unidos de equipo de procesamiento y empaque hacia América Latina se incrementaron de cerca de \$100 millones en 1986 a cerca de \$700 millones en 1994, y esta tasa extraordinaria de crecimiento continúa. Uno de los mercados de mas alto crecimiento para los tractores de los Estados Unidos es la región de ALC.

De 1989 a 1993 las exportaciones de rastras manuales de los Estados Unidos hacia la región de ALC incrementaron en volumen en el 130%. Las exportaciones de una categoría de

VENTAS DE EQUIPO DE LOS ESTADOS UNIDOS

"Nosotros tenemos un producto por el cual el consumidor paga dinero. Una buena porción de ese dinero se queda en los Estados Unidos. Ellos compran su maquinaria de una buena compañía de tractores en Tifton... Ellos compran agroquímicos... elaborados por empresas en los Estados Unidos. Así que ese mismo dinero de los impuestos está regresando a los Estados Unidos y está generando más dólares en impuestos..." Dr. Doyle Smittle, Agrónomo, Tifton, Georgia

equipo de riego para uso agrícola u hortícola se han cuadruplicado en el mismo período de tiempo.

A los exportadores en los Estados Unidos les ha ido muy bien con artículos tales como semillas y material de empaque. Las exportaciones de semilla para cebolla hacia la región de ALC se han incrementado en un 85% de 1989 a 1993. En el mismo período de tiempo, las exportaciones de cajas de cartón no-corrugado dobladizas subieron en un 130%. El crecimiento en las industrias de EANT ha hecho a los dirigentes de agronegocios en ALC más conscientes de la importancia de proteger la propiedad intelectual y en retorno ha mejorado la actitud de empresarios americanos en relación al envío de semillas registradas a los países de ALC.

Algunos servicios también están en gran demanda debido a las EANTs. Quizás el mejor ejemplo es el transporte, incluyendo empresas de carga aérea y marítima, y puertos y aeropuertos en los Estados Unidos. Una aerolínea, Challenge Air Cargo, existe debido a las EANTs de la región de ALC. Esta ha inventado nuevas formas de prevenir el envío de drogas ilegales con carga legítima. Sea Land y otras navieras norteamericanas han mejorado e incrementado sus servicios para poder manejar las EANTs.

En el área de Pompano Beach en la Florida se ve claramente el impacto de las EANTs en los Estados Unidos. Trabajadores en los puertos, camioneros locales y otros han encontrado empleos productivos en el manejo de frutas, vegetales y flores de la región de ALC. El puerto de New York recientemente construyó una bodega refrigerada inmensa para ayudar a incrementar su parte en el comercio de productos frescos.

E. Para Empresas Procesadoras y Distribuidoras de Alimentos en los Estados Unidos

Hace apenas 10 años, en supermercado promedio en los Estados Unidos solamente contaba con cerca de 40 productos frescos. Ahora hay más de 200 en las tiendas grandes de alimentos. Mejor aún, muchos de estos productos se encuentran en existencia durante todo el año. Esto permite al supermercado dedicar una cantidad constante de espacio en el mostrador para productos frescos, en lugar de tener que ampliar el espacio durante la primavera y reducirlo durante el invierno. También

se incrementan las ganancias debido a que el producto fresco acarrea mayores márgenes que otras líneas de productos alimenticios.

Los supermercados se abastecen de mayoristas, importadores e intermediarios de importación, y todos ellos se benefician al tener productos frescos para manejar durante todo el año. Algunos agricultores en los Estados Unidos se han convertido en importadores para poder agrandar sus líneas de productos y hacerse proveedores durante todo el año. Un ejemplo es la Georgia Vegetable Company, la cual produce cebollas dulces en los Estados Unidos y también las importa. Georgia Vegetable está tan satisfecha con las cebollas que importa que mantiene contacto estrecho con su abastecedor y ha preparado una lista de otros productos hortícolas que quisiera importar desde Nicaragua.

Uno de los efectos más fuertes del desarrollo de las EANTs ha sido en las ventas de flores y plantas en los supermercados de los Estados Unidos. La disponibilidad mejorada de flores y

MERCADOS LOCALES Y DE EXPORTACIÓN
"Tenemos una finca de vegetales orgánicos la cual produce especialmente lechugas, zanahorias y espinacas... Hemos alcanzado los mercados locales y los de exportación. Localmente distribuimos a cuatro diferentes lugares incluyendo supermercados, restaurantes y hoteles. En cuanto a los mercados de exportación, estamos vendiéndole a Miami tres veces por semana. PROEXAG, el proyecto financiado por USAID, nos ha ayudado mucho para encontrar un mercado en Miami." **Maria Pacheco de Samayo, Guatemala.**

plantas durante todo el año a precios razonables ha ayudado a cambiarlas de un producto especial, hacia un producto de conveniencia. Esto ha permitido a los supermercados agregar secciones especiales para flores y plantas y ha conducido hacia mercados expandidos e incremento en las ventas.

Entidades de servicio de alimentación, tales como restaurantes y comedores de escuelas, también se benefician de tener producto fresco disponible en cualquier momento. Además, algunos procesadores de alimentos en los Estados Unidos han podido nivelar su producción, y por lo tanto, también sus niveles de empleo, por medio del uso de materia primas importadas. Entre estos están los productores de salsa de chile picante y de jalea de fresa. Cada año, los Estados Unidos importa casi un mil millones de libras de tomates frescos así como grandes cantidades de pasta y puré de tomate, y mucho de este es para sus plantas de procesamiento.

F. Para los Consumidores Estadounidenses

El mayor beneficiario de la industria de las EANTs es claramente el consumidor en los Estados Unidos. Producto fresco delicioso y sano está disponible ahora en todo el país y durante todo el año. La disponibilidad de estos alimentos hizo posible la implementación de la campaña "5-al-Día" para motivar el consumo incrementado de frutas y vegetales frescos.

Debido a muchos factores incluyendo la campaña de "5-al-Día" y promociones por parte de empresas tales como Del Monte, el consumo por persona de frutas y vegetales frescos en los Estados Unidos ha incrementado de unas 190 libras por año en 1970 a cerca de 230 libras en 1993.

EL PROGRAMA DE "5-AL-DÍA"

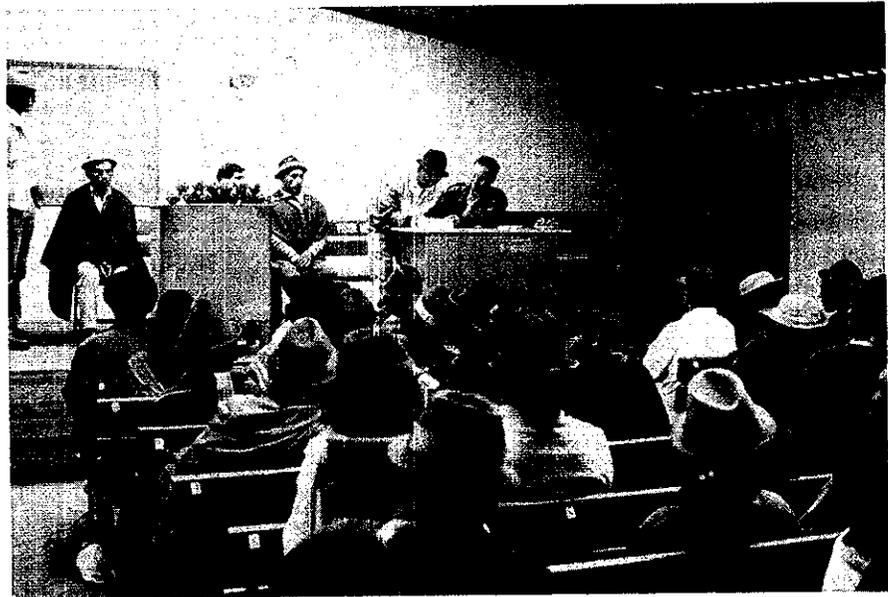
El programa de "5-al-Día", patrocinado por el "National Cancer Institute" (Instituto Nacional del Cáncer), es la primera promoción a nivel nacional a enfocarse en el papel positivo del consumo de productos frescos para reducir el riesgo de cáncer y otras enfermedades crónicas.

La meta del programa es incrementar el consumo de frutas y vegetales a 5 porciones por día para el año 2000.

Se espera que siga incrementándose. Experimentos científicos recientes están confirmando el enlace entre productos frescos y mejor salud. No son solamente las vitaminas en las frutas y la fibra en los vegetales los que ayudan a las personas a mantenerse sanas; aparentemente, hay sustancias químicas en algunos tipos de productos que pueden actualmente neutralizar o retrasar la expansión de las células del cáncer.

V. RETOS Y RESPUESTAS

A. Falta de Capital, Tierra, Infraestructura y Organización



Sus organizaciones ayudan a los productores a obtener los beneficios de las EANTs.

Una crítica de las intervenciones de desarrollo en las EANTs es que éstas requieren mucho en factores de producción, infraestructura y organización. Esto quiere decir que son muy costosas tanto para el productor como para la sociedad.

Es cierto que algunos tipos de EANTs requieren grandes cantidades de inversión por hectárea y que pocos pequeños productores no tienen fácil acceso al financiamiento. Como resultado de esto, ahora hay interés renovado en programas de crédito a pequeños productores. Investigación aplicada adicional para fincas a pequeña y mediana escala harían al desarrollo de EANTs mucho más sostenible. También hay casos en los cuales grandes productores se contratan con pequeños productores para proveerles mucho de lo que ellos necesitan para producir productos de alto valor y después comprarles su producto.

La mayoría de los productores pequeños están usando toda la tierra que tienen a su disposición. Para empezar a producir cultivos no tradicionales, ellos deberán eliminar o reducir la producción de granos básicos y de esta forma arriesgar una disminución en su nivel de seguridad alimentaria. Sin embargo, han habido muchos casos en los cuales los productores han puesto parte de sus tierras en la producción de EANTs y han incrementado sus ingresos así como el rendimiento de granos básicos más tradicionales.

En áreas rurales donde no hay infraestructuras físicas adecuadas y los productores no están organizados, es más difícil para ellos ingresar al negocio de las EANTs. Sin embargo, los cultivos

AVANCE DE LOS PEQUEÑOS PRODUCTORES

“Desde que recibí mi parcela de tierra del gobierno, he pasado cinco años sembrando principalmente chayote y trabajando con la cooperativa. Después de que me hice miembro de la cooperativa, mi situación se estabilizó considerablemente. Tengo un carro. Antes traté de comprar un carro y no pude. Ahora estoy trabajando y tengo un mejor ingreso. Los niños están estudiando. Uno de ellos está en la escuela. **Alberto Sánchez Soto, Guatemala.**”

de alto valor pueden justificar los costos de mejoramiento en la infraestructura y pueden motivar a los productores a organizarse. Uno de los recientes estudios de caso, por el Centro de Información y Evaluación para el Desarrollo, concluyó que la producción por contratos funciona mejor si los agricultores que entran en contrato tienen su propia asociación. Los planificadores de desarrollo debieran identificar las áreas que son aptas para producción de EANTs y, dado a su alto potencial de empleo e ingresos, enfocar estas zonas para ensayos de campo y para mejoras en la infraestructura de transporte, energía, agua y comunicaciones.

Los pequeños productores en la región ALC han empezado a formar asociaciones de productores para reducir el riesgo y para ayudarse con la producción y el mercadeo. Estas asociaciones son esencialmente instituciones democráticas y, por lo tanto, contribuyen a la meta de USAID de incrementar y mejorar la democracia en el

DIVERSIFICACIÓN DE MERCADOS

“La verdad es que siempre hemos entendido que el mercado local nunca puede ser abandonado, por nada en el mundo. Nosotros no ignoramos nuestro maíz o frijoles. En términos de productos de exportación, contamos con una variedad bastante amplia.” **Miguel Angel Socop, Gerente General, Cuatro Pinos, Guatemala.**

mundo. Los productores de EANTs también están reduciendo el riesgo de otras formas, tales como hacer contratos con precios fijos y montar pequeñas instalaciones de procesamiento para absorber los riesgos asociados con los agroquímicos a través de mejor información, capacitación, exámenes de residuos, etc.

B. Falta de Conocimiento, Información y Sofisticación

También se ha dicho que a los productores de países en desarrollo,

especialmente pequeños productores analfabetos e indígenas, les faltan conocimientos, información y sofisticación para participar en una industria compleja e internacional. El desarrollo de EANTs usualmente incluye asistencia y transferencia técnica, capacitación y nuevos sistemas de información ya sea del sector público o privado, para ayudar a llevar a los agricultores tradicionales al mundo moderno.

Por ejemplo, pequeños productores en Costa Rica y El Salvador estaban relativamente desinformados sobre los precios mundiales del café cuando ellos lo vendían como un producto básico. Aquellos que están ahora produciendo café gourmet y café orgánico de alta calidad han llegado a entender los costos y requisitos del envío y distribución internacional.

En Centro América un proyecto financiado por USAID, el proyecto EXITOS, ha mantenido una base de datos de precio de productos la cual hace más fácil analizar los historiales de precios y decidir cuales productos, variedades, temporadas y mercados son los más rentables en los Estados Unidos. Organizaciones de desarrollo de exportaciones en los siete países pueden ayudar a sus afiliados a obtener esta información y a utilizarla en la toma de decisiones de negocios. Los materiales de siembra nuevos y mejorados para frutas y vegetales, con la protección mejorada de los derechos de propiedad intelectual, pueden ser intercambiados con la aprobación del Servicio de Inspección de Salud Animal y Vegetal (APHIS), del Ministerio de Agricultura de los Estados Unidos. Esta remisión de material genético y resultados de investigación continuará estimulando experimentos para mejorar el material genético.

LA NECESIDAD DEL MEJORAMIENTO

“...las arvejas chinas ya tuvieron su época de oro, como la llamamos. En los primeros años este fué un negocio excelente pero a medida que otros países continuaron produciendo arveja china y mientras que el volumen de Guatemala creció a aproximadamente 30 millones de libras por año, necesitábamos hacernos más competitivos, tener reglamentos de calidad y mejores rendimientos.” **Ricardo Santa Cruz, GREMIAL, Guatemala.**

C. Riesgo Agrícola y Riesgo de Negocios

Las EANTs han sido criticados en base a que son cultivos nuevos con los cuales los productores no están familiarizados y cuya producción requiere de condiciones casi perfectas. También hay riesgos comunes a toda la agricultura tales como vendavales y sequías.

Es cierto que los cultivos de las EANTs demandan mucho de los productores, y de los investigadores agrícolas para evaluar y desarrollar nuevos cultivos y variedades. Parte de este vacío ha sido llenado por la información de mercados y por proyectos de investigación agrícola, financiada por USAID por organizaciones del sector privado en países productores y, también por importadores en países desarrollados quienes se han movido mucho para crear y refinar nuevas fuentes de abastecimiento. Riesgos normales en la agricultura se aplican a las EANTs; no obstante, algunos cultivos son lo suficientemente altos en valor para que formas de minimizar estos riesgos sean económicamente viables. Tales dispositivos como sistemas de riego por goteo, rompe-vientos, y terrazas para reducir la erosión, pueden ser empleados si la rentabilidad los justifica.

La investigación agrícola ha servido para reducir el riesgo por la creación de variedades de plantas que son resistentes a los riesgos naturales, tales como plagas y enfermedades. El incremento del conocimiento sobre el uso de acondicionadores de suelo, fertilizantes y químicos así como el riego también reduce los riesgos a los productores. Finalmente, métodos mejorados de procesamiento, enfriamiento, empaque y transporte también disminuyen el riesgo a que los productos lleguen al mercado en condiciones inaceptables. Algunas de estas nuevas tecnologías han sido desarrolladas por el sector privado en los



Exámenes médicos aseguran la seguridad y salud del trabajador.

países ALC y otros por el sector público.

Hay varios tipos de riesgos de negocio relevantes a las EANT; el más importante de tales riesgos puede ser la caída de los precios debido a la saturación del mercado. Este riesgo puede ser parcialmente evitado si se tiene suficiente información sobre precios anteriores y áreas actuales bajo cultivo, tanto en los países de mercadeo como en los de abastecimiento. Esta información se está haciendo más disponible pero aún hay mucho que poner en lugar. Algún tipo de organización internacional, como una asociación de productores en los países ALC, puede ser un vehículo útil para compartir información sobre producción y precios.

D. Agroquímicos y Otros Retos

Quizás la mayor crítica de la industria de las EANTs es que a menudo requiere uso intensivo de agroquímicos. Esto es cierto especialmente donde se emplean sistemas de un solo cultivo en regiones que no tienen inviernos lo suficientemente fríos para matar las plagas de insectos. Debe notarse que algunos cultivos tradicionales, tales como el algodón, también reciben grandes dosis de agroquímicos. Controles de residuos químicos son vitales tanto para la

seguridad de los productores en los países productores como para la seguridad de los consumidores en los países de mercado.

Hay una presión renovada en los Estados Unidos, en parte debido a las EANTs, para restringir la exportación de pesticidas que están prohibidas en este país. Así mismo, las agencias federales del gobierno han incrementado su disposición de ayudar a los países en desarrollo a cumplir con los reglamentos de los Estados Unidos.

ABANDONO DE PRODUCTOS QUÍMICOS

"Cuando limpiamos el café, como ahora, contratamos casi a 100 mujeres para que lo hagan. Hemos estado procesando café orgánico por dos años. Recibimos casi un 80% más por nuestro café que por el café tradicional. Lo que anteriormente invertíamos en químicos ahora la invertimos en personal. La producción orgánica es más intensa de labor y es mejor trabajar con fertilizantes orgánicos que trabajar con productos químicos." José Antonio Navarro, El Salvador.



Productor a pequeña escala aplicando pesticidas.

Las críticas de intervenciones para desarrollar EANTs han dicho también que los nuevos cultivos contribuyen a la deforestación, erosión de suelos, disminución de la fertilidad de las tierras, explotación de la mano de obra infantil, pérdida de culturas tradicionales y otros resultados indeseables.

Varias investigaciones en estas áreas han indicado lo opuesto: protección incrementada de suelos, expansión de tenencia de tierras por parte de pequeños productores e incidencia incrementada de asistencia a la escuela por parte de los niños.

En donde se encuentra abuso, las intervenciones de USAID deberán ser designadas para eliminarlo o por lo menos reducir su severidad. En algunos casos es la visibilidad de las EANTs que ha traído estos problemas a la superficie y que ha permitido la consideración de posibles soluciones. Entre grupos indígenas ecuatorianos, por ejemplo, la nueva sofisticación que viene de la producción y venta de cultivos para EANTs, los ha ayudado a atraer la atención a la lenta destrucción de su cultura y de su medio ambiente. Al mismo tiempo, la importancia económica que resulta de las EANTs ha incrementado su habilidad de mantener posesión de sus tierras.

VI. EL FUTURO DE LAS EANTs, CAPITALIZANDO EN EXITOS LOGRADOS

A. Historias de Éxitos

A través de América Latina, políticas macroeconómicas han sido cambiados para

liberalizar y abrir economías nacionales al mundo. Las industrias formativas de EANTs no fueron seguramente la única causa de estos cambios, pero han sido claramente un factor contribuyente.

DE LA PROPUESTA DE PROEXANT AL GOBIERNO DE ECUADOR, MAYO DE 1992.

La propuesta de Políticas y Estrategias de Promoción a las Exportaciones presenta pasos que deberían darse para facilitar el incremento del valor de las exportaciones, diversificación de productos y mercados, aumento del valor agregado local en los productos de exportación, y el incremento de empleos. Estos pasos incluyen políticas claras y apropiadas, incentivos para los exportadores, eliminación de los trámites burocráticos, y acceso al crédito y a la información de mercados extranjeros.

Se están realizando mejoras en la infraestructura física y comercial para ayudar a las industrias de la EANTs . Un ejemplo es el Puerto Cortez en

Honduras, el cual ha sido mejorado para el manejo de melones para la exportación. Otro son las cámaras frigoríficas y la estación de fumigación en el aeropuerto de Kingston en Jamaica. Organizaciones de agricultores han sido establecidos o mejorados en los países de ALC, en parte como respuesta a las demandas de las industrias de EANTs.

LA MUJER EN LA INDUSTRIA DEL MELON

Las mujeres están especialmente aptas para trabajar con algunos productos agrícolas, tales como frutillas y flores delicadas. Aun con cultivos más pesados tales como el melón, su producción las otorga oportunidades. Mujeres trabajan en los campos, produciendo y cosechando el cultivo, mientras que muchas otras trabajan en las empacadoras clasificando y lavando melones, y empacándolos para su envío a los mercados extranjeros. Un gran porcentaje de este nuevo ingreso lo usan para el bienestar de sus familias.

Quizás el mejor ejemplo es la Cooperativa Cuatro Pinos en Guatemala; no obstante, hay muchos otros. Algunos son especializados, tales como la Asociación de Productores de Flores en Cochabamba, Bolivia, y otros son más generales como la Belize Agribusiness Company, BABCO (Compañía de Agronegocios de Belice).

La industria de melón en Centro América es quizás el ejemplo más conocido de éxito en el desarrollo de la tecnología en un región específica basada en la investigación y ensayos en esa región. Grandes cantidades de melón cantaloupe y honeydew, sandía sin semilla y otras variedades se están produciendo en la región.

El éxito en la comercialización ha sido igualmente difícil de lograr pero hay muchos ejemplos impresionantes. Uno es las ventas a través de Lindemann Farms, una compañía de California que ahora compra en todos los países centroamericanos. En el otro extremo hay ventas de hierbas, por parte de pequeños productores en ALC, directamente a "The Rock Garden" en Washington, D.C.

Un ejemplo sobresaliente de éxito en general, por lo menos hasta la fecha, es el negocio de la cebolla dulce en Nicaragua. Los pequeños y grandes productores, oficiales de gobierno y otros se han unido para hacer que este negocio tenga éxito a pesar de los problemas políticos y económicos que aún afectan al país.

Las exportaciones de cebolla, las cuales fueron mínimas cuando el gobierno sandinista perdió en la votación, llegaron a casi 100,000 cajas con un valor de \$1.6 millones durante la temporada de cosecha de octubre 1993 a mayo de 1994. Este volumen y valor se espera que siga aumentando.

En otro nivel, el país de Costa Rica se considera ahora lo suficientemente exitoso política y económicamente para que se "graduate" de la asistencia de USAID. El crecimiento de la industria de EANTs ha contribuido al éxito de

este país, con exportaciones de \$143 millones en productos frescos a los Estados Unidos en 1993.

B. Estrategias de Desarrollo Futuro

El desarrollo de las EANTs en el futuro debiera de concentrarse en otros productos que no sean frutas, vegetales y flores comunes. Existen oportunidades con tales productos como con vegetales orientales, cultivos orgánicos, hierbas y especies, plantas ornamentales y productos forestales y acuicultura. También hay

oportunidades para más productos alimenticios procesados tales como productos cortados, enlatados, congelados y secos. Para aprovechar estas oportunidades se debería incrementar la investigación aplicada en la agricultura.

Debiera de haber también concentración en nuevos mercados para los productos EANT. El énfasis, a la fecha ha sido en los Estados

Unidos, Europa Occidental y el Japón. No obstante, existen otros potenciales mercados tales como Sudáfrica, Europa del Este, El Medio Oriente, los "Tigres" del Este de Asia y los países de ALC de mayor desarrollo.

El proyecto de desarrollo alternativo en Cochabamba, Bolivia, ya ha enfocado mercados regionales, y la liberalización del comercio en Centro América debieran de ayudar a aumentar el comercio intra-regional en muchos productos incluyendo las EANTs.



Las EANTs ofrecen nuevas oportunidades a las mujeres.

Las afiliaciones entre empresas de ALC y de los países-mercado deberían de convertirse en una parte integral de las intervenciones en el desarrollo de las EANTs. Por ejemplo, Lindemann Farms de Nevada colabora con los productores y exportadores de melón en todos los países de Centroamérica y les provee asistencia técnica y/o financiera, según la situación, así como también se responsabiliza del mercadeo del producto. Sus inspectores en los puertos de entrada a los Estados Unidos deciden en donde vender cada lote de melones para recibir el mejor precio de acuerdo con las condiciones del mercado y la calidad del producto así como su estado de madurez.

Se necesita más atención para cumplir con los retos de las EANTs, especialmente en relación a la selección de cultivos y la tecnología de producción y manejo postcosecha, incluyendo el uso apropiado de los agroquímicos. En algunos casos se puede reducir el uso de agroquímicos cambiando la producción natural con menos insumos o bien a la producción orgánica.

También deberá haber más atención al apoyo a los pequeños productores para que sean participantes completos en el negocio de las EANTs. Esto resultará de un mayor énfasis en la capacitación, infraestructura de información, crédito, organización de productores y producción contratada.

Los pequeños productores pueden organizarse en cooperativas, grupos de uso de agua, asociaciones por cultivo, etc. Lo importante es ayudarlos a empezar a trabajar juntos y en forma democrática para mejorar su futuro económico.

VII. CONCLUSION

La revolución silenciosa en las EANTs ya ha cambiado la vida de mucha gente, tanto en América Latina como en Norte América, y tiene el potencial de cambiar la vida de muchos agricultores más al igual que las de sus familias en la región ALC.

El desarrollo de las industrias de EANTs ha ayudado a resistir las bajas económicas en áreas rurales de la región ALC, y las intervenciones patrocinadas por USAID han facilitado grandemente este proceso.

Las exportaciones agrícolas no tradicionales tienen grandes ventajas tanto para los países productores como para los países importadores. Las personas que más se benefician son probablemente los consumidores en los Estados Unidos, quienes pueden comer frutas y vegetales frescos, deliciosos y saludables durante todo el año.

Así como con cualquiera actividad económica nueva, hay numerosos retos involucrados en el desarrollo de las EANTs. Quizás el principal es asegurar que sólo los agroquímicos correctos son usados y que éstos se apliquen de manera correcta. Actualmente, se están ejecutando acciones en casi todos los países de la región ALC para ayudar al cumplimiento de este reto.

Se deberán concentrar estrategias futuras de desarrollo en la diversificación de productos y de mercados. Estas también deberían de enfocarse en asegurarse que los pequeños productores participen de forma completa, ayudándoles a obtener conocimientos y capital de trabajo así como a trabajar exitosamente en conjunto.